

大紐約地區台灣同鄉會會刊

# FORMOSA

# TAIWAN

3月1999



FOR

## 呼籲同鄉加入紐約台灣同鄉會

諸位大紐約區台灣鄉親大家好！

紐約原是台灣留美學生及台灣人在美國政治活動及商業活動最早的據點之一，在有跡可尋記載中及訪問早期來紐約的鄉親得知，自 1956 年 1 月起紐約台灣同鄉會每年召開年會；過去一些重要記者會在紐約正式公開召開；重要的示威活動在紐約舉辦；許多熱心台灣人活動的人物在畢業離校後移居紐約；北美洲第一個台灣人教會恩惠教會於 1969 年在紐約成立；全球性的台灣獨立聯盟籌備會議也於 1969 年在紐約召開，翌年元月成立；刺蔣事件於 1970 年 4 月 24 日在紐約 Plaza Hotel 前發生；一千兩百人參加的台灣民眾大會於 1971 年 9 月 18 日在紐約舉行；第一次世台會 1975 年在紐約大學召開。

回溯既往，我們會發現紐約的台灣同鄉會曾是推動台灣人運動的火車頭，近年來這種情勢完全改觀，當洛杉磯(分成數區)的台灣同鄉會會員達一千多人，休士頓達六七百人，新澤西中部也有三百多人的時候，大紐約區的台灣同鄉會會員才只有 134 名，和其他許多地區比起來紐約同鄉會遠遠落後。我想這可能有四個原因：第一、紐約社團多元化了，如台灣商會、進出口公會、FAPA、教授協會、醫師協會、長春會、台語教會等等紛紛成立，社團一多人力物力功能就分散了，許多同鄉雖然不屬於同鄉會仍屬於其他台灣人的組織。第二、推動台灣改革運動的戰場已從海外移入台灣本土，海外海內的政治改革要求迫使國民黨政權民主化、自由化、本土化，黑名單解除、刑法一百條修正以後，許多重要並願為台灣奉獻犧牲的人物紛紛回歸，很多過去敏感禁忌的政治訴求均可在台灣公開，紐約同鄉會在這方面的重要性及功能就相對減低了，同鄉會也就不再顯得那麼具有吸引力。第三、紐約台灣人一多，出門比比皆是，看到台灣人也就不稀奇，同屬台灣人、要加入同鄉會的那份特有親切感也就沒那麼強烈了。第四、同鄉會的組織不是十分健全；所辦活動不是那麼吸引人；主持人對於台灣同鄉參加同鄉會與否也不那麼在意，以致沒有努力去動員。

我們將設法改進缺失使大紐約區的台灣同鄉會重振昔日雄風。做為一個台灣人認識同鄉、愛護台灣、為台灣前途著想是很重要的。紐約台灣同鄉會願努力做為紐約區台灣人溝通及聯誼的橋樑，設法把其他台灣人社團也聯繫在一起。參加同鄉會成為會員也有很多好處，會員年會費：一般會員\$20；學生及長輩\$10(65歲以上)。凡是會員每年可收到五至六本、每本 32 頁的同鄉會會刊，使您對大紐約區台灣人的重要活動一目瞭然，如有重要演講會您也會收到通知，還可以得到免費年會摸彩券，絕對值回票價。參加同鄉會使您和這個台灣人最重要的社團保持聯繫，並成為這個大家庭的一個成員。我們竭誠希望會友多介紹您的朋友來參加，聯絡電話 718-445-7007 孫愛華洽。

### 大紐約區台灣同鄉會新會員申請表

姓名:台文\_\_\_\_\_英文\_\_\_\_\_

Address 地址:\_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zipcode: \_\_\_\_\_

Tel. 電話: Home: \_\_\_\_\_ Office: \_\_\_\_\_

Fax: 傳真: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

附上年會費金額: ( )一般會員\$20 ; ( )學生及長輩(65歲以上)\$10

申請表請寄回: Taiwan Center 137-44 Northern Blvd., Flushing, NY 11354 Attn: 孫愛華, 多謝您!!!

## 本期目錄

呼籲同鄉加入紐約台灣同鄉會	本會	2
本期目錄		3
最近台灣會館台灣人活動摘要	本會	4
大紐約區台灣同鄉會年會簡報	本刊訊	5
二二八國殤日紀念會在紐約台灣會館隆重舉行	李正三	7
二二八紀念食品與民俗活動	本刊訊	8
一個台美人的移民奮鬥史--王桂榮回憶錄出版	本刊訊	12
甘薯仔	戴主誠	13
政治漫畫插圖	老猴	13, 25
美國經濟金融展望	蔡仁泰	14
三合一選舉與統獨問題	李天福	16
美國絕對不會放棄台灣	宋泉盛	18
只有台灣人民才能決定台灣前途	自由時報社論	24
東帝汶獨立與台灣外交	賴怡忠	27
全美會邀請同鄉們參加全美會年會	李界木等	29
一九九九年世台會年會摘要	世台會	30
一九九九年世台會年會報名表	世台會	31
打拼作伙來--4/8/99 到 DC 向朱鎔基抗議示威	本會	32

## 多謝下列贊助者惠登廣告

協和鋁門窗	亞細亞銀行
冠東銀行	紐約第一銀行
順安堂	第一旅行社
Dosanko 秀雲小館	故鄉台菜小吃
名人旅遊公司	故鄉旅行社
林口印刷公司	王愛蘭醫生過敏內科專科
吳嘉德醫師眼科專科	將軍日本餐廳
蕭氏地產/蕭桂榮	一二三地毯窗廉

## 最近台灣會館台灣人活動摘要

- 12/20/98 藝之聲音樂學院學生發表會
- 12/22/98 紐約幼獅青少年管絃樂團聖誕音樂會
- 1/15/99 陳國坤先生漫談
- 1/16/99 紐約台灣同鄉會年會盛大舉行
- 2/16/99 新年團拜穿插表演展覽場面熱絡溫馨出席者眾
- 2/19/99 洪哲勝先生台灣人開講
- 2/27/99 午間二二八紀念會；晚間台美公民協會年會
- 2/28/99 邱義仁先生演講會
- 3/ 4/99 長春會會長呂枝萬先生公祭
- 3/ 6/99 台灣人公共事務協會紐約分會年會
- 3/ 7/99 台灣文化鄉土音樂會
- 4/ 6/99 為爭取公投入憲王康厚啓程返台參加立法院前的絕食抗議
- 4/ 8/99 朱鎔基至美訪問，台灣人社團發動美東台灣人團體前往 DC 示威抗議，表明台灣人維護台灣主權獨立，不容中共肆意打壓的堅定立場。敬望同鄉們放下平日的工作，到白宮及國會勇敢地喊出台灣人的心聲
- 4/ 9/99 台灣人社團和華人媒体在會館餐敘
- 4/11/99 作曲家鋼琴家郭陳芳玉女士將在上州威郡 Purchas College 舉辦鋼琴演奏會，演奏她改編的台灣民謠、歌謠、童謠、及巴哈、里門第、蒲朗克等西洋名家作品，並有美籍鋼琴家、歌手、及業餘女中音康美珍等客串演出。門票及詢問請電 718-445-7007 或 914-636-7962



## 大紐約區台灣同鄉會年會簡報

《本刊訊》1998年大紐約區台灣同鄉會年會於1/16/99在台灣會館舉行。5:30PM報到；6:00PM晚餐。大會節目由廖宏亮先生主持，開始時先由會長戴主誠牧師致詞，他對同鄉踴躍參加年會，大家濟濟一堂表示欣慰。對許多熱心的同鄉及理事們給予熱烈的支持與合作表示感謝。幾次到Washington DC的示威遊行也得鄉親們的熱烈參與更是銘感五內。

表演節目十分豐富，計有台美青少年樂團演奏青蚨嫂、桃花過渡、白牡丹、補破網、雨中鳥；盧美華小姐、林紅玉小姐、張宇德醫師、鄭明堂先生、陳春蘭小姐的獨唱；及楊銘坤舞蹈團、亞細亞合唱團等均有精彩的演出，贏得不息的掌聲。

節目中穿插三次摸彩，今年年會摸彩獎品豐盛繁多，令許多幸運的同鄉眉開眼笑。計有長榮航空、中華航空公司各贈送紐約--台北來、回機票一張；大紐約區台灣同鄉會提供錄影機；紐約第一銀行、亞細亞銀行各送 Toshiba 19吋 color TV 一台；冠東銀行, Sony VCR 一台；大紐約區台灣人進出口公會，Panasonic 電子鍋；順安堂/綠地超市，Korean Ginseng 一盒；秀雲小館(Dosanko)，秀雲餐券\$188；協和鋁門鋁窗/陳秋貴先生，5件 Crystal's Windows；台獨聯盟紐約支部，CD Stereo；王康陸博士紀念基金會，Panasonic VCR；固德房地產/黃再添先生，最新型象頭牌熱水瓶；本會前會長黃上文先生，照相機；劉蘇多惠女士，燜燒鍋；立委范揚盛先生 Remy Martin 兩瓶；華僑文教中心，三機一体收錄音機；本會理事李正三先生，將軍餐券\$150。同鄉會暨全體會員在此再一次向贊助提供獎品者致最高謝意。



年會後新任會長、副會長、暨全体理事合影

隨後由會長戴牧師介紹舊理事及新候選人，選舉結果有戴主誠、李正三、孫愛華、蕭桂榮、林雅玲五位舊理事留任；並選出許伯丞、黃維珊、王宗中、戴立命、鄭明珠、涂國雄六位新理事。再由十一位理事中推選出李正三為新任會長、王宗中為副會長。在簡短的致詞中，新任會長李正三呼籲同鄉們踴躍加入同鄉會為會員，一面互相聯誼、互相幫忙，一面共同來關懷故鄉台灣的未來；並邀請同鄉們撥冗參加2/27/99的二二八紀念會。最後還有 ITASA 的 Chairperson 許嘉修小姐介紹學生會活動，爭取支持，並當場得到不少熱心同鄉的呼應及樂捐。年會持續到十一點鐘才在依依不捨中結束。

<b>Dosanko</b>	<b>日本料理</b>	<b>秀雲小館</b>	<b>江浙名菜酒席</b>
鮮美生魚片 北海道拉麵 套餐、派對什錦盤		燉羊肉火鍋 菊花火鍋 日式火鍋 日式無煙烤肉 江浙名菜	農曆除夕、新年宴會 社團聚餐、犒賞員工
<b>(718)961-1555</b> 法拉盛137-08 Northern Blvd. (與Union St. 轉角)		<b>(718)263-4110</b> 森林小丘111-16 Queens Blvd.	葉師傅親自主理，豐儉由人  免費停車(消費\$50元以上)

**VIP In 名人** 旅遊 (ARC) 公司 (311)

VIP ORIENTAL INC.  
135-23 40TH RD 3FL FLUSHING NY 11354  
中文專線 (718) 539-0700 (M.A.M.) FAX (718) 539-7316

精心設計規劃 各國名師掌理  
旅遊公司盛大推出

**名人假期系列**

名人	金字招牌
名人	假期系列
名人	值得信賴
名人	精心規劃

天涯有緣人 名人相見歡

信譽金字招牌 優此一著別無分號

**第一旅行社**  
DAIICHI TRAVEL INC.

**Side by Side**  
Escorted Tours

同行共遊

1999-2000 隆重推出精緻假期  
歐洲 美洲 非洲 亞洲 大洋洲  
同行歡悅情 寰宇且共行

**718 539-7800**  
E-mail Irondrag@aol.com

136-21 Roosevelt Ave. Suite 401  
Flushing NY 11354

## 二二八國殤日紀念會在紐約台灣會館隆重舉行

李正三

爲追悼五十二年前在台灣二二八事件中犧牲的兩萬多名受難英靈；爲喚醒台灣人記取二二八事件的慘痛教訓，大紐約區台灣同鄉會、暨二十餘台灣人社團聯合於2/27/99十二點，在紐約台灣會館舉辦1999年228國殤日紀念會。與會者分享飯丸、台灣蕃薯芋仔湯、麻薯等二二八紀念食物。這些食物大都由熱心義工親自在會館廚房烹調，麻薯爲蔡仁泰先生所贈送，紀念場地佈置得隆重肅穆，是由林雅玲、黃維珊、許伯丞等漏夜趕工而成。這雖然不算什麼大型盛會，但若非許多默默工作的幕後英雄的奉獻，也不能竟其功。紀念會追思儀式在下午一點至四點舉行由王宗中牧師擔任司儀。

在儀式中，序樂及殿樂由謝唐美小姐司琴；賴東洲伉儷點燭；王宗中牧師主持默禱，全體起立追思二二八受難者。然後由林清森醫師代理會館理事長李汝城先生致詞，他推崇同鄉會等舉辦228紀念會饒富意義，並追述他一段個人的228事件的親身經驗。跟著由劉冠雄牧師指揮基督教長輩會合唱團合唱台灣民謠。在會長李正三先生將紀念食品的涵意略作闡釋、及簡略介紹三位主講者後，今天的重頭戲--演講會即刻開始。

第一位演講者是張文滿博士：講題是：“前國大代表張七郎父子生平及二二八屈死記”。張先生是 Virginia Polytech. Inst. 的 Ph. D.，主修 Physical Chemistry，現住 Hockessin, DE. 在 Du Pont 做研究工作。他生於1941年，原居花蓮鳳林。他的祖父張七郎、爸爸張宗仁、三叔張果仁，全是醫師，一門三傑在二二八事件中同時喪生。張先生準備的資料十分豐富，許多當時的照片、檔案、報紙的 microfilm 都經他以 overhead projector 放映分享與會者。二二八那段腥風血雨的歲月，那些血淋淋的事跡，赤裸裸的呈現在眼前，一點兒也不容狡辯。張先生把這段史跡翔實地敘述出來，雖然已是52年前往事，講到傷心處仍禁不住潸然淚下。至於台灣人從這段歷史悲劇中到底學到了什麼教訓？你的領悟及感想如何？將來我們應該怎麼走？台灣該何去何從？那是更值得大家去深思的。

第二位演講者是吳正道先生：講題是“台灣開發史--兼談台灣錢淹腳目”。吳先生，1922年生於台灣、台中。早歲畢業於日本慶應大學、及美國田納西州 Memphis 的棉花專科學校，從事美國台灣間的紡紗、棉花、粗膠貿易業多年。近年在美退休後利用餘暇寫作，並與友人組織台灣歷史研究會，蒐集台灣歷史圖片近200張，紀念會當天他將這些台灣歷史圖片環壁張貼現場展覽。他從「一府、二鹿、三艋舺」講述台灣發展史，台灣地小、資源貧乏、山地又多，台灣有今天的經濟成就，完全靠台灣人刻苦耐勞、勤勉奮鬥而來。如果以爲「台灣錢淹腳目」，不必再努力，那是錯誤的。台灣人應該更珍惜這塊寶島，更努力建設，並傳給萬世子孫。過去在大中國的教育體制下，有關台灣的史地教材刻意被忽略。今天、台灣人正努力要建立自己的國家，「認識台灣」刻不容緩。因爲自內心深處認同

台灣，才願意為台灣犧牲奉獻。

第三位演講者是楊慶安教授：講題是『李總統為何支持馬英九擊敗陳水扁?--從 228 事件半世紀來的台灣內外情勢論析李登輝政策與台灣之將來』。楊教授、1928 年生於台灣、台南。台大法學院畢業、哥大博士。自 1963 年起即擔任紐約州立大學國際關係教授迄今。他的專業領域是美日外交、經濟關係、及跨國企業。楊教授英日文造詣深湛，對東亞國際政局的研究頗具國際權威聲望。他在美日台以三國語言在重要的學術雜誌上發表重要專論，頗極具震撼性及影響力，亦為國府高層所器重。以第三者的推測，他認為這一次李總統積極支持馬英九的主因是：1. 推動族群融和，讓台灣進入新的歷史階段。2. 因應國民黨非主流派與新黨之聯合陣線。3. 回應大多數之民意、增強國家安全、島內、及台海之穩定。4. 維護李總統與國民黨之政治權力。5. 強大的中共壓力。6. 美國的施壓。

他認為在短、中期將來，台灣會維持現狀、採不急統、不急獨、溫和的改革中間路線。但要保持現狀殊非易事，因為；1. 中共強調「一國兩制」、不放棄對台用武、封鎖國際空間。2. 台灣人民對國際處境漸感不滿。3. 急統、急獨勢力的壓迫，部份大財團、大企業對「戒急用忍」政策漸為不耐。又誰來決定台灣的未來呢？二千二百萬台灣人是決定台灣未來的最主要力量；其次是國策決定高層，如李總統；另外是國內因素，包括多數政黨、國家機關、利益集團、族群、民意、媒体、智庫等，及國外因素，包括美國、中共、國際政局等等因素之互動、鬥爭、及妥協來決定。楊教授十分重視這個演講會，準備很多資料，會後他頗因時間太短、兀不能暢所欲言而深為惋惜。

在三位演講者之間還安排由趙清隆牧師帶領參與紀念會的同鄉合唱“阮若打開心內的門窗”，“望春風”等民謠，紀念會就在幽揚的歌聲中結束。三百位出席者咸認為收益良多，是一成功的紀念會。 (3/8/99,台灣口述歷史研究室)





## 二二八紀念食品與民俗活動

二二八事件是台灣人歷史上的最大悲劇，二二八的事跡應該留為台灣人共同的歷史記憶。去年初全美會倡導台灣國民參與二二八台灣國殤紀念日紀念食品創作、及二二八民俗活動的設計，由於提出構想、參加比賽的相當踴躍，經過評審會的評定，已於 12/12/98 在台北二二八紀念館，選定了下列數項食品及民俗活動，用來紀念二二八事件。我們要讓它深入民間，使能為社會大眾普遍接受，廣為流傳。讓我們記取二二八的教訓，防止它的重演。茲特錄如下，以利推廣。

### 紀念食品

一. 飯丸: 蓬萊米是寶島最特別的農產品，可以代表台灣。煮熟的白米飯，摻以少許細鹽，內包黃菜頭片，捏緊成飯丸，外撒黑芝麻即成。在二二八事件時，嘉義地區包圍水上機場、及台中的戰役中，都有女中學生及婦女自動自發、不眠不休地燒飯、捏飯丸，以支援在前線為保衛台灣人尊嚴而打拚的戰士。一粒粒的飯丸，將民眾與戰士團結一致，二二八成為台灣男女共襄的義舉。

二. 潤餅: 潤餅原是清明節掃墓祭拜祖先時吃的食物。二二八是台灣人被屠殺的日子，等於是咱台灣人特別的清明節。在二二八吃潤餅，自有喚醒台灣人不能忘記二二八的作用。同時、「潤」就是「韌」的意思，有台灣風味的潤餅，正象徵台灣人的堅韌不拔的本性。

三. 蕃薯芋仔湯: 其裝作材料是薑、蕃薯、芋仔、糖及水。薑代表原住民；蕃薯代表舊住民，包括平埔族、及早期自中國的漢族移民；芋仔代表新住民，指中共佔領中國後自中國遷徙來台的新移民；糖及水是化解族群間衝突的媒介物。來台不計先後，只要認同台灣、愛台灣就是台灣人。事實上、只有島上族群和諧和團結一致，才是台灣的唯一活路。

四. 油煎苦蕃薯: 台灣形似蕃薯，蕃薯曾是台灣人的主食，其味清甜、經濟、又營養，多少能表現出台灣人忠厚又純樸的特性。苦瓜苦味強，象徵二二八發生時台灣人的恐懼、哀傷、痛苦、與無助。兩片蕃薯夾一片苦瓜，成為苦心的蕃薯。歷經二二八浩劫的台灣人，變成一群備受驚嚇、敢怒不敢言、把一切痛苦壓在心底的苦心的台灣人。慢火油煎苦蕃薯、象徵著台灣菁英烈士在精神上及肉體承受慘無人道的煎熬。在橢圓形盤上由油煎苦蕃薯拼成台灣形狀的周圍，鋪上細切的高麗菜及小黃瓜片，構成翠綠無比、和平自然的美麗島。是用以紀念二二八事件別具意義。

五. 竹管飯: 在二十一師在基隆登陸後，許多參與二二八事件的志士化整為零，轉入山區，在山林竹叢中苦戰，這時以竹管為盛飯的容器變成特有的補給，吃竹管飯多少能體會到當時的困境。到處生根發筍的竹子也很能象徵台灣人不畏強暴的生存能力。

## 民俗活動

一. 登山: 在二二八國殤日舉辦登山活動，在正午十二點抵達峰頂、或目的地，靜默一分鐘以紀念二二八先烈，然後一起享用二二八紀念食物。

二. 放水燈: 在二二八國殤日全國禁屠、戒殺、不執行死囚，所有宗教團體，各以其最崇高的儀式，為犧牲先烈誦經、祈禱，為全民祈福。所有宗教廟宇、教堂同步參與，以召全民團結一致之意。晚間在台灣各山川、河流、海灣放水燈。二二八及白色恐怖受害家屬用白色紙折水燈，一般民眾以紅色紙折水燈。各宗教祭師於祭壇做十至二十分鐘開燈儀式，備有水燈民眾齊集水畔，將水燈點燃依次放入水上，任其隨水漂流，民眾敬思祈福。放完水燈後，祭師再做完成儀式約十分鐘。

三. 種花樹: 以此紀念二二八受難的菁英烈士，使這塊血染的土地變成綠色和平的美麗島。種花草樹木能美化環境、防治污染、振作精神，以彌補心靈上的創傷，帶來理想、光明、和希望的前途。

四. 集体遠足: 在出發前代表簡單致詞，說明紀念二二八的意義。行進中隊伍帶隊旗、標語，有音樂伴行、或唱歌、或在途中表演短劇，然後在指定地點享用二二八紀念食物。遠足不僅可以健身，還可以治療忘記二二八的健忘症，使你了解台灣山川田野之美，發覺環保問題，增進對台灣的愛心。

五. 送百合花佩帶百合徽章: 百合花象徵純潔、高雅、莊嚴、珍貴。在二二八紀念日當天，佩帶百合花徽章、送百合花，以緬懷追思二二八先烈義士，及對他們的尊敬。(此稿係綜合郭重國會長傳真的文件而成，在 1999 年 228 紀念會上分發給紐約台灣同鄉。)

**一二三 地毯窗簾**  
自備大型貨倉 價格紐約最平  
現貨最齊全 舖工快又好  
歡迎比價 • 免費估價 • 品質保證 • 售後服務  
地址: 36-01 A College Point Blvd. Flushing NY 11354  
日夜電話: (718) 460-1917

顧客至上 · 服務第一

台灣七十年老字號

135-24 Roosevelt Ave. Flushing, NY 11354  
Tel: (718) 445-2252 · Fax: (718) 445-9358

品質保證 · 價錢公道



順安堂 中藥號

SHUN AN TONG

## 開幕13週年擴大營業及 中醫藥學院成立

花旗參 · 粉光參 · 高麗參 · 吉林參 · 科學中藥 · 四季補品  
健康食品 · 美容食品 · 中藥配方 · 名醫駐診

### 酬賓大贈送

- 花旗參、粉光參買一盒送一盒
- 阿拉斯加深海魚油100粒裝3瓶 \$10
- 印尼燕窩（官燕）1兩裝買5盒送一盒
- 花旗參粉、正野山粉光參粉、  
人參蜂王精膠囊、赤靈芝膠囊、高麗參膠囊買一罐送一罐
- 花旗參茶、高麗參茶，買一盒（96包）送一盒
- 新鮮蜂王漿1公斤買一罐送一罐
- 漢方食補養生綱目買一本送一本

歡迎外州郵購，接受電話、傳真訂貨。

## 甘薯仔（台灣人）

戴主誠

今年二二八國殤日與會者分享二二八紀念食物其中有台灣蕃薯仔湯，當今現代人懷念古早蕃薯仔滋味。

近來，不甚顯眼的蕃薯，也出盡鋒頭，代先是美聯社的一條電訊，說根據倫敦聖多瑪仕醫院布基特醫師的研究試驗，證實人若多吃蕃薯，可以減輕體重並減少患大腸癌的機會。接續台大農化教授兼營養學者楊祖馨先生，更進一步指出如果吃蕃薯地瓜，比馬鈴薯效果更佳。

甘薯在台灣又名地瓜或番薯，據文獻記載是在明朝萬曆年間由呂宋傳到福建漳州，再傳到台灣來的。台灣雖然盛產稻米，但甘薯仍然在民生需求上，佔了非常重要的地位。（台灣通史）風俗誌：「沙坡瘠土，均可播植，其價甚賤，而食之易飽。春夏之間，蕃薯盛出，掇為細絲，長約寸餘，曝日乾之，謂之薯纖，以為不時之需。而澎湖則長年食此，可謂饋貧之糧也」在文獻上，還可看到澎湖人以紅甘薯和米合煮成的桃花粥（見澎湖紀略），和魚蝦煮成的糊塗粥（見海音詩註），都十分文雅別緻。

還有一點更大的意義，是甘薯在台灣民族運動史上，也扮演了非常突出的角色，已少為年輕一輩所知，那便是「甘薯仔」作為台灣人的代名詞。

原來在日據時代，台灣同胞受了日本人的種種迫害和壓榨，在心理上產生極濃烈的反抗情緒，處處認日本人為「非我族類」。但在公開場合上，又不敢明言，所以便創造了許多代名詞，如台灣人自稱為「人」稱日本人為「薯」，譬如受僱於日本人的女傭為「番仔雞」，接日客的妓女為「番仔酒斫（瓶）」等……自稱台人為「咱」日人為「伊」。如童謠「人插花，伊插草」等……稱農曆春節為「台灣過年」，稱新曆年為「日本過年」等。後來因為怕通台語的日人懷疑，又自稱為「甘薯仔」，稱日人為「四腳的。」

台胞所以自稱為「甘薯仔」並不是因為台灣盛產甘薯，而是台灣島的地形兩頭小中間大，很像一隻甘薯，所以人以地名。而「四腳的」，則是罵日本人為狗，但叫狗容易被對方識破，又拐了個彎，以「四腳的」來影射。

當時台胞同仇敵愾，同難相憐，因之彼此之間，如果有什麼來台灣的稻穀產量，不斷創新記錄。存穀陳陳相因，現在連澎湖居民，一年到頭都在享用三餐白米飯。其他地區吃甘薯的就更找不到了。

由於最近報上刊載有關甘薯的消息，很可能引起養生者及老饕者的注意，重新來評訂甘薯的營養價值。如是如此，甘薯利用厚生之功，仍將被人們發揚推廣下去。更可貴甘薯仔精神：落土不怕爛，延續性忍耐性更值學習。

# 一個台美人的移民奮鬥史

--王桂榮回憶錄元月十三日出版

第一本由台美人自撰的回憶錄終於問世。由遠流出版社發行的「一個台美人的移民奮鬥史——王桂榮回憶錄」，已於一月十三日由台灣運達加州蒙特利公園市的長青書局。這本厚達五百頁的回憶錄，乃是王桂榮先生以年餘時間專心撰寫而成，其中涵蓋他的成長過程，歷經日本，中國統制下在台灣成長的變遷，乃至來美創業成功，回饋社會的點滴珍貴記錄。書中亦包括他的戀愛、婚姻、家庭等溫馨的一面。王桂榮自小即富冒險奮鬥精神，來美後眼見民主社會之實況，乃有志於使台灣也成民主國家。他是最早期在美國青商會發揮台灣人影響力的人士之一。如一九七九年為甘乃迪助選與蔡同榮等人共同促使美國會通過將台灣移民額與中國分開計算的法案。

日前在洛杉磯台美商會春節年會中，王桂榮向本報記者略述一九八〇年創設商會的過程，當時創會會員僅三十人，每人四元入會開始，每年六百元會費，乃是期以企業界的大氣魄，為提升在主流社會的地位，其前身則是一九七四年就成立的旅館公會。由於使用台美名稱而首被國民黨抹黑成台獨團體。

一九八七年徐麟泉始向文經處登記為僑團並組團回台晉見李登輝總統，是為第一個受總統召見的台美人社團，而此後海外各地台商為台灣外交所做出的貢獻卻是當初台灣政府所未曾預料的。


王桂榮創設的台美基金會獎掖人才無數，他曾參與的台美人社團更不知凡幾，他的回憶錄將是整體台美人的生活的重要史料。

MLS Office (718) 352-0177  
Beeper (917) 852-8366



蕭桂榮  
MAURICE SHIAU  
Lic. Real Estate Broker

蕭氏地產  
SHIAU REALTY  
19-12 Utopia Parkway, Whitestone, New York 11357



將軍  
SHOGUN  
JAPANESE STEAKHOUSE & CUISINE

Route 18, East Brunswick 732-390-1933  
Route 22, Green Brook 732-968-3330  
Route 27, Kendall Park 732-422-1117



## 美國經濟金融展望

世界台商會名譽總會長 蔡仁泰

過去七、八年來，美國的經濟成長十分理想，失業率降低、物價低、利率下降；股票上漲，所得增加、生產功交提高政府預算有盈餘。根據調查，1991年3月的生產毛額是60,475億元，去年9月則增加到75,000億元，顯示美國經濟結構非常健全。

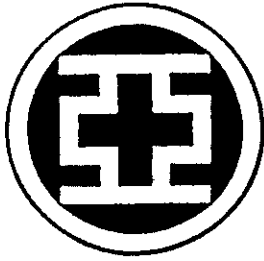
道瓊三十種工業股平均指數，從1991年底的3168點，到1998年11月底的9116點，1999年3月中已接近10000點。消費物價指數低平，失業率1992年6月最高，達7.8%，然後便直線下降，98年11月是4.4%。另外個人收入增加，政府支出減少，都對經濟發展很有幫助。多數人對目前經濟狀況頗為滿意。

利率方面，1998年大部份的利率較去年低，聯邦準備理事會為刺激投資，今年九月以來會三次降低利率，利率下降對投資人有利。銀行合併及併購也值得注意。為了減少重複的開銷，裁員節省費用，並擴大市場佔有率，增加收益，許多銀行紛紛合併。這些合併案多發生於吸收擁有資金幾十億的中型銀行。其結果形成國際大銀行，它們主要服務大企業。將來美國十大銀行將會控制75%的美國銀行總資產。其他像亞細亞銀行是屬於社區小銀行，主要服務對象是小企業。世界十大銀行的資產總額是約6兆元，比日本國內生產毛額4兆6千億元還大。世界的資金被少數銀行所控制，會發生兩個弊端：一、只要一家銀行出了問題，便會影響全世界的經濟。二、國際市場上已經有一兆美金的流動資金。再加上大銀行的資金，政府無法控制，容易產生金融風暴。

過去七、八年來美國經濟穩定成長，金融制度雖然健全，現在也面臨不少問題。第一、1997年亞洲金風風暴，從泰國開始向各地延伸，影響了世界1/3的地區，有36個國家陷入不景氣，長期下去將會影響到美國。第二、美國的貿易入超太嚴重，企業的收益減少，會造成裁員。第三、人民的儲蓄率太低，支出高過收入，等於是借錢在過生活，今後整個國家消費無法增加。第四、由於美國的政治安定，大量資金流到美國。如果此種情況發生變化，將會有大問題。第五、公元兩千年，電腦因原先的設計，可能無法辨識2000，美國企業多靠電腦做生意，一旦發生問題便十分麻煩。第六、許多企業不斷在合併和併購，影響整體就業市場。第七、歐洲十個國家發行單一貨幣（歐元），跟美元競爭，美元本來是唯一強勢國際貨幣，這種獨霸性可能遭到挑戰。

全球的經濟成長已經減緩，從1995年的8%以上，到97年已呈負成長。美國的入超赤字，今年預測將達2千億到2千5百億元。據估計每1千億元的入超，就減少70萬人的就業機會。

從以上種種因素，展望1999年，經濟成長不會比過去七、八年來得好，但是很多企業已經開始做重建工作加上美國經濟基礎相當健全，所以今年的景況應該也不會太壞。（轉載自世界台灣商會聯合總會2/13/99特刊，巴西、聖保羅）



# ASIA BANK, N. A.

## 亞細亞銀行 *Best Service*

聯邦銀行會員 · 聯邦保險每戶十萬元



MEMBER FEDERAL RESERVE BANK · MEMBER FDIC

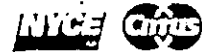


### 經營銀行各種業務

支票存款  
 儲蓄存款  
 定期存款  
 貨幣基金戶  
 優利儲蓄存款  
 保管箱

商業貸款  
 房屋貸款  
 個人貸款  
 汽車貸款  
 信用透支戶  
 房屋<sub>中餘</sub>貸款

開發信用狀  
 押匯及融資  
 國內外匯款  
 旅行支票  
 自動提款機



### 經辦美國政府小型商業(SBA)貸款

### 華僑貸款信用保證基金

週一 二 三 五 ， 上午九時至下午四時  
 營業時間：週 四 ， 上午九時至下午七時  
 週 六 ， 上午十時至下午三時

Internet Home Page : [www.asiabank-na.com](http://www.asiabank-na.com)

E-mail address : [info@asiabank-na.com](mailto:info@asiabank-na.com)

法拉盛總行	135-34 Roosevelt Ave., Flushing, NY 11354	☎: (718) 961-9700
貸款中心	135-11 Roosevelt Ave., Flushing, NY 11354	☎: (718) 961-9898
華埠分行	23 Chatham Square, New York, NY 10038	☎: (212) 693-9700
艾姆赫斯特分行	82-62 Broadway, Elmhurst, NY 11373	☎: (718) 446-9700

## 三合一選舉與統獨問題

李天福

十二月五日的三合一選舉，國民黨推翻十年來民進黨逐漸增強的趨勢，獲了大勝。不但奪回台北市府，立法院總席次擴增至一二三席（54.5%）將再主導立院運作，市議員方面國民黨席次於台北佔44%，高雄市57%。相反地，民進黨的敗績超過最壞的估計。於立委選舉民進黨的得票率自36%降至30.6%。

不過國民黨不該驕傲自滿，民進黨也不必垂頭喪氣。這次選舉不但吸引外國媒體的關注，也有美國學者到台灣親自體驗，在此介紹三位美國教授（Deborah A Brown, James A. Robinson, Eric P. Moon）的觀察，以資參考。他們列舉四項國民黨不能洋洋自得的因素：

1. 謝長廷在高雄市的險勝，表示在大陸人影響力較弱的南部，國民黨仍然難佔優勢。事實上，港都四周的縣市都由民進黨執政。
2. 國民黨能增加立院席次，主要原因是總席次自164席增加至255席，資源豐富的國民黨，自然能提名較多數的候選人。將來國民黨，不能再佔此便宜。
3. 面對精省後政治舞台消失的末代71位省議員，共有57位投入區域立委選戰，結果44位省議員當選。這些新立委痛恨精省而失去黨部。將來可能抗拒國民黨黨規。
4. 新黨雖然泡沫化，但黨員大量投票給馬英九，以致陳水扁落選。幫助馬英九當選的新黨將要求國民黨的報酬。有些新黨黨員可回歸國民黨，在國民黨內主張統一路線。國民黨如與不受歡迎的急統見解妥協，將招致黨內的衝突、分裂。

三位美國教授又說，民進黨的選績並非慘敗。在台北市議員、民進黨的席次自30%增加至37%。因民進黨分裂又未能與獨派合作，民進黨於立院選舉的得票率降低。如果民進黨及新國家連線、建國黨的票數加起來，反對勢力的得票率與1995年相同。國民黨的得票率也從1995年至49.9%降到今年的46.4%，這表示國民黨的人選也沒有提高。

關於選舉結果對於台、中關係的影響，美國緒教授指出台灣民主制度的發展已經落實，台灣人民越來越不願意與專制的中國統一，只要維持現狀，也就是事實上繼續獨立於中國之外，任何人若想當選政府要職，必須與台灣的多數人民認同，採納台灣第一的政見。連戰不符眾望，陳水扁深得民心，民進黨於公元2000年的總統大選獲勝的機會仍在。

恰好碰到國會罷免聽證會，美國報紙關於台灣選舉的報導、評論並不多。最多次被提起的有兩點：即台灣民主與中國專制的對照，以及台灣人民拒受統一。台灣民主政制的成長有助增強美國國會及一般人民對於台灣的支持。十一月江澤民訪日之時，向日本政府施壓，企圖打擊台灣的立場而不得逞。緊接著中國外交的挫敗，三合一選舉可說是台灣外交的再一次勝利。

這次競選，統獨鬥爭只是一股暗流。國家定位及國家前途均沒有充分的討論，



中國正在致力於軍隊現代化，根據大多數戰略專家的估算大約在七、八年之後，解放軍就有軍力大舉攻擊並佔領台灣，在此急迫情況之下，台灣人民若欲維持現狀，必須改變一向的心態，及時明確表達台灣獨立的意願。否則一旦開戰，美日等友邦都無法協助台灣防衛國土。國民黨政府自認台灣是中國的一部份，政府的終極目標是中、台合併，因此中國犯台是中國的內政問題，外國無權干涉。倫敦的經濟時報（Financial Times）於十二月七日的社論明言，除非中國或台灣調整基本政策，戰爭的危險將與日俱增。依我之見，中國攻台是必然趨勢，維持現狀是一條難走的路。台灣必須擊敗人民解放軍，才能保衛民主及國土。要打贏中國，台灣的人民、政府須要全國一心，儘早完成一些措施。

1. 制憲以澄清國家定位及領土範圍
2. 加強國防力量，提高軍民士氣
3. 捉拿中共第五縱隊，擊逐出境
4. 讓人民了解台灣的處境，鞏固保台意志
5. 爭取國際友邦的支持

民進黨應該以台灣的存亡為重，不再執迷於選舉的勝敗。做應該做的事，令台灣人民有機會基於正確的知識而選擇國家的前途。如果大多數的人民缺乏勇氣，而決定投降，至少民進黨將國家及人民的利益為優先，履行了政黨正當的功能，問心無愧，如果台灣人民拒絕專制、選擇獨立，民進黨可望突破 40% 得票率的界限，而堂皇地贏得執政權。

公元 2000 年的總統大選，民進黨必須贏。但望所有擁護自由的人士，能夠凝集政治智慧，尋出可令人民信服的理念，以團結的力量，打敗國、新兩黨的統派勢力，唯如此，台灣的前途，才能有輝煌的曙光。（轉載自共和國，1/1999，第七期）

# 故鄉 台菜 小吃



便當午餐賣完為止  
每日更換菜式豐富

**\$3.50** 11AM~3PM



## 和菜

菜式豐富·價格平宜  
二人份 \$12.95  
每加一菜加 \$5

特設  
健康素食

電話：(718) 939-5468  
939-5452

135-38 39 Ave. Flushing, NY 11354

# 故鄉 旅行社

專營機票, 旅遊等  
各種旅行社業務

電話: 718-539-7520  
718-539-7525  
FAX: 718-539-7520  
BP: 718-539-7520  
135-38 39th Ave., 3rd Fl. Flushing, NY 11354

# 我們爲什麼要自決？

宋泉盛

台灣正面臨一個歷史抉擇的時刻。在此關鍵時刻，我們要提出台灣人民自決的幾點政治主張以及精神原則，邀請大家共同思考與討論，並且呼籲台灣人民同心以赴，爲我們自己、爲我們的子子孫孫，開創一個歷史、政治以及精神的新天地。

首先我們要特別強調，「自決」不但含蓋政治的層面，也含蓋精神的層面。這兩個層面是同樣重要，但我們一向著重「自決」的政治層面，包括一九七〇年代我們發起並推動的「台灣人民自決運動」，而忽略了其精神層面。政治的理念與行動倘若沒有精神上的依據與基礎，就很容易迷失了其基本原則而變質。這並不是說，政治的現實需求並不重要。我們沒有理由貶低政治的實際問題及需要。三十年前發起的「台灣人民自決運動」是呼應當時台灣國內外的政治情況產生的。現在再一次提出台灣人民自決也是應當前國內外的政治情勢。

可是，我們仍然要強調，台灣人民自決的實際訴求和行動，如果沒有精神上的理念和信念做出發點，是很難持續的，也很難收到政治上預期的效果。許多事情，包括台灣人民對其歷史命運的自決，倘使沒有具備精神層面的理由與信念，是做不成的。這是很明顯的一個事實。但是我們台灣人民一向不很注重這一點。我們認爲這是台灣民主社會的危機，因此，對「我們爲什麼要自決？」這個議題，在下面我們要雙管齊下，先交代「自決是民主政治的必然結果」這政治主張之後，進行提出「自決的精神理由與信念」這議題。

## 一、自決是民主政治的必然結果

爲要說明這個政治訴求，我們先來回顧下一九七〇年代推動的「台灣人民自決運動」。這個運動，簡略地說，有四個階段。我們以下的說明焦點就在前三個階段。第四個階段是二十年來台灣民主運動推展形成的。我們會另行說明。在此我們只要指出，基於這個理由，我們主張「自決」是台灣民主運動的必然結果。什麼是「台灣人民自決運動」的前三個階段呢？我們概述如下：

第一個階段：「台灣人民自決運動」是「收驚」運動，即針對國民黨的白色恐怖統治呼籲島內外的台灣人民除去恐懼的心理障礙。

第二個階段：「台灣人民自決運動」是「覺醒」運動，即呼籲台灣人民覺醒，做台灣人民的尊嚴與人權。

第三個階段：「台灣人民自決運動」是「自覺」運動，即呼籲台灣人民覺悟，我們的政治命運是操在我們自己的手中。

這是將近三十年前發起的「台灣人民自決運動」的三個階段，也是三個呼籲。現在三十年之後，時過境遷，這三個呼籲與階段仍然能適用的，只是內容需要改變而已。在當前的政治情況下「台灣人民自決運動」的三個階段與呼籲可以改述如下：

1. 「台灣人民自決運動」是「收驚」運動，即針對中華人民共和國的文功武嚇，

呼籲台灣人民除去恐懼的心理障礙。

2. 「台灣人民自決運動」是「覺醒」運動，即呼籲台灣人民從「中國的經濟夢」醒悟過來，體認做台灣人民的人格與尊嚴。

3. 「台灣人民自決運動」是「自覺」運動，即呼籲台灣人民在民主社會中覺悟當家作主的權力與責任。

這是「台灣人民自決運動」的主要呼籲與訴求。三十年前與三十年後，由於情勢的轉變，呼籲與訴求的內容有改變，但其基本主張是前後一貫的。這也是為什麼三十年後的今天我們再次提出「台灣人民自決運動」並呼籲大家響應此運動的理由。我們應該不必懼怕中華人民共和國的文攻武嚇，徹底覺醒我們是台灣人民，並且覺悟在民主社會裡人民自由自主的權利與責任。這樣才能行使民主政治體制下人民決定自己的政治命運的義務。因此從「收驚」、「覺醒」、「自覺」一直到「自決」，是台灣的民主文化的成熟必須經歷的過程。

那麼，我們台灣人民自決什麼？關於我們的政治將來有什麼樣的選擇？對於我們的歷史命運有幾種可能性？這關係到台灣人民自決運動所提出的下面三種選擇：

1. 維持現狀，即中華民國在台灣之現狀。
2. 與中華人民共和國統一。
3. 成爲主權獨立的國家台灣。

時至今日，「台灣人民自決運動」應該是到了其第四階段，即用公民投票的方式實行台灣人民自決的權利與責任，針對這三種選擇表示決定性的意願。公民投票爲民主社會公認的人民表示意願的方法。這是二十世紀、二十一世紀以「人民」爲主的世界歷史的大潮流所形成的。

根據上述理由，我們認爲以公民投票的方式表示台灣人民對其政治將來以及歷史命運的選擇是民主政治的必然結果。民主社會是公平競爭的社會，民主政治是人民能夠自由地表明其政治訴求及選擇的政治。因此，我們的政治主張應該具有合乎情與理的說服力，能讓一般的人民，或多數的人民，不但口服，而且心服。這是一個巨大的政治工程。三十多年前「台灣人民自決運動」爲了現階段的關鍵時刻奠下了基礎。未來這二三年就只有期望大家團結，爲我們台灣人民的自決權利與責任打拚了。處於國內外複雜的局勢下我們應該認清以下五點。這對於我們行使自決權是很重要的。

1. 國際社會的大多數國家與中華人民共和國有正式邦交。這是國際政治的一個事實。
2. 與中華人民共和國有邦交的國家中大多數國家是民主國家。這也是國際政治的一個事實。
3. 倘若台灣政府不經過台灣人民的公民投票，即沒有尊重民主國家的政治程序或不按照民主社會的遊戲規則的運作，而自行宣佈台灣獨立，不但中華人民共和國有藉口侵犯台灣，國際間的民主國家可能也不會給予支持。

4.公元二千年的總統選舉後的執政黨，無論是民進黨或國民黨，倘使不經過公民投票的方式而自行宣佈台灣獨立，很可能也會招致上面第三點提出的結果。

5.倘使公民投票的結果過半數以上的台灣人民表示獨立的意願，當時的執政黨，因為是人民選舉出來的政府，不能不採取有效的步驟，使台灣成爲一個名副其實的獨立國家。縱然中華人民共和國會提出異議，甚至嘗試進行武力干涉，國際社會的民主國家的支持一定會相當高，因為這是一個民主社會裡過半數以上的人民行使自決權而決定的。如果中華人民共和國不願台灣人民的政治決定試圖以武力干涉，這些民主國家也很可能會拔刀相助。

## 二、自決的精神層面

以上所講的是台灣人民自決的政治層面，現在我們得來討論其精神層面了。上面已經講過，倘使沒有精神層面做基礎，自決的政治結構是不穩固的。現在分三點簡述如下：

### （一）「自決」是一個「人」的生命及人格成長的重要指標

我們每一個人從出生開始就走上成長的過程，這過程包括嬰兒期、幼兒期、少年期、青年期、中年期、老年期。這個過程也可以說是我們每一個人「自決」的過程，即從決定自己的喜好、興趣、志願、學業、職業到建家立業的過程。我們這種「自決」的能力隨著我們年齡的增加而增加，到了青年期以及中年期這種「自決」的能力是最強盛的時候。我們小時候依靠父母以及長輩給我們養育、照顧、輔導，但是我們不能永遠靠他們爲我們決定人生的方向與目標。到了成年期還要別人幫我們選擇以及決定我們要朝什麼方向走，達到什麼樣的人生的目標，這不是笑話嗎？這樣不是顯示，雖然我們的物理年齡增加，我們的精神或心靈年齡沒有增加？這樣的人是不成熟的人，是沒有主見的人，是永遠仰人鼻息的人。這樣還有什麼做人的尊嚴可言？是不是只有被人藐視、任人擺佈而已？

一個人如此、一個人民、一個民族亦如此。時至今日，我們台灣人民應該是一個長大成人的人民，物理年齡以及精神年齡都應該成熟的民族。難道我們不能自己決定（自決）我們台灣人民的政治前途嗎？難道我們還要別人來替我們決定我們的歷史命運嗎？因此，我們認爲「自決」是我們台灣人民的生命以及人格成長、成熟的重要指標。

### （二）「自決」是一個人民、一個民族，創造文化的精神或心靈力量

創造，無論是哪一種創造：思想、藝術、宗教、文字、科學，都需要一個人自主、自立、自決的能力。這個「自決」的能力釋放出來我們才能從事創造的工程。古代希臘或羅馬的文化不是由擁有「自決」能力的人民創造出來的嗎？反觀台灣人民，因爲長期被外來政權統治，結果我們這「自決」的創作能力被壓抑，沒有釋放出來，未能創造出台灣文化的獨特性格出來。我們台灣擁有一些學有專長的學者，在國際的學術界鼎鼎有名的專家。但是這些專家、學者大多數是在歐美的民主國家培養出來的。他們潛在的「自決」的創造能力要到其他的民主國家，在自由的國

土，在人民能夠自主、自立、自決地培養並發揮其創造能力的環境，才能做出讓人肯定甚至讚揚的成就。因此，台灣要進入文化的創造期，我們台灣人民「自決」的精神或心靈力量必須釋放出來。換句話說，台灣人民如果不能「自決」，如果不能決定其歷史以及政治的命運，我們潛在的創造力量就很難在我們這塊土地上紮根、成長、開花、結果。從這點來看，「自決」不但攸關台灣的政治以及歷史的命運，也攸關我們台灣人民的精神或心靈文化的創造。假若我們不要做一個沒有自己文化的人民，不願意做一個只有物理生命而沒有精神生命，只擁有經濟的能力而喪失心靈的能力的人民，我們必須覺悟，「自決」台灣的政治前途，也就是我們每一個人的前途，甚至我們的子子孫孫的前途，是我們神聖的權利、不能推卻的義務。

### （三）「自決」是建構一個民主國家的基本條件

民主國家，一言以蔽之，是人民能夠決定自己的政治以及歷史命運的國家。這是一個民主國家最基本、最起碼的條件。人民沒有擁有這種「自決權」的國家還不能算是民主國家嗎？二十年來世界歷史的大潮流充分顯示，人民不能行使「自決權」的國家是反歷史大潮流的國家。無論怎麼強大的政權，如果施行專制政治，如果剝奪人民「自決」的權利，是侮辱人民的政權，遲早會被國際社會唾棄的。這樣的國家、這樣的政權，不管軍事力量多大也抵抗不住民主歷史的大潮流。

台灣已經是一個名符其實的民主社會，我們已經漸漸擺脫了專制的政治體制而實現民主政治的體制。因此，我們來行使我們的「自決權」決定台灣的何去何從，不是天經地義的事嗎？我們應該勇敢的行使我們的「自決權」，共同來建構我們自己的國家。

無論從哪一方面來看——歷史、政治、文化等方面，台灣已經到了一個決定性的關鍵時刻，是一個政治性的關鍵時刻。中華人民共和國近來頻頻放話，強調兩岸關係問題應該在政治上尋求解決。原則上我們同意這樣的主張。但是，從台灣人民的立場來說，兩岸關係問題不能基於「一個中國」，即包括台灣的一個中國的政治原則上來解決。這個「自決權」是台灣人民的天賦人權，是世界民主國家所尊重的基本人權，即使是中華人民共和國也不能剝奪台灣人民的這最基本的天賦人權。

總而言之，我們台灣人民行使我們民主的自決權的時候到來了。「自決」不是一個口號，而是信念；不是一個標語，而是行動；不是吾人政治籌碼，而是基本人權。我們應該動員起來，組織地保，到台灣的各城市、各鄉鎮，到台灣的每一個角落，喚起台灣人民的覺醒與自覺，呼籲我們的同胞理智地用公民投票的民主程序，把我們「自決」的結果公諸於國際社會，贏得其支持，締造台灣人民永久的幸福。我們能嗎？我們一定能！只要我們覺醒做為台灣人民的尊嚴，只要我們自覺，決定台灣的政治將來以及政治命運是我們台灣人民的天賦人權，只要我們踴躍去行使我們的「自決權」！

（林茂生愛鄉基金會於一九九八年十月三十日在台灣大學應用力學國際會議聽舉辦「21世紀世界和平與台灣國際關係之展望」座談，本文為作者應邀發表演講稿。）

# GREAT EASTERN BANK 冠東銀行

MEMBER: FEDERAL RESERVE SYSTEM ● MEMBER: FDIC

聯邦存款保險會員：每戶10萬元保險

支票存款	大小生意貸款	進出口信用狀
定期存款	地產樓房貸款	信用狀分割與轉讓
儲蓄存款	住屋淨值貸款	大小金額電匯
幣市存款	個人信用貸款	旅行支票出售
優利儲存	信用透支融貸	保險箱出租

聯邦保證之 SBA 小商業貸款

## ● 每週七天營業歡迎惠顧利用 ●

總行：41-48 Main St. Flushing, NY 11355  
電話：(718)886-7500  
華埠分行：16-18 East Broadway New York, NY 10002  
電話：(212)941-8500  
中城分行及 235 5th Ave., NY, NY (between. 27 & 28 St.)  
國際業務部：(212) 725-3800



■ 週一至五：上午九時至下午四時  
■ 週六、日：上午十時至下午二時  
(僅限營業部們)





## 信譽第一 · 服務第一

存款貸款到第一，大家的銀行是第一

屢得  
籃絲帶  
佳譽

服務項目：

個人信用貸款  
住宅，商業樓貸款  
保管箱  
自動提，存款機

貿易融資  
信用狀  
國內，外匯收款  
自動清算系統

連獲  
五顆  
星殊  
榮

本行工作人員精通中，英，台，粵，日各種語言

週一至週四 9:00AM - 4:00PM  
週五 9:00AM - 7:00PM  
週六 10:00AM - 2:00PM



電話：(718) 463-3600 傳真：(718) 359-8291  
地址：41-06 MAIN STREET, FLUSHING, NY 11355

# 只有台灣人民才能決定台灣的前途

美東自由時報社論

中國副總理錢其琛前天在「江八點」發表四週年和「告台灣同胞書」發表二十週年座談會上表示，「在香港已回歸，澳門即將回歸之際，台灣問題不能再無限期拖延下去。」錢其琛希望海基、海協兩會切實貫徹去年辜汪會晤的四點共識，及早安排兩岸政治和經濟對話，希望兩岸政治談判，早日實現兩岸直接三通，在一個中國原則下正式結束兩岸敵對狀態。

當「江八點」、「告台灣同胞書」分別發表四週年、二十週年之際，中國當局利用這個機會發布上述談話，象徵性意義大於實質意義，並無特殊之處，我們應以平常心視之。即使錢其琛說「台灣問題不能無限期拖延下去」，也是完全一廂情願的說法，更不值得我們予以關注。因為，依據自由民主人權原則，能夠真正決定台灣前途者，只有生活在台灣的全體人民。在「人民自決」的前提下，中國當局根本沒有資格決定台灣前途，更沒有立場訂出統一時間表。

依據中國當局的政治邏輯，目前兩岸應進行政治對話，雙方可以圍繞政治談判的程序性安排和雙方共同關心的政治問題來討論。中國當局的對台策略，萬變不離其宗，就是要台灣對「政治對話」、「政治談判的程序性安排」、「政治談判」表態，只要台灣一上了談判桌，中國當局必然會用「一個中國原則」將台灣套牢，要求台灣承認此原則，然後從台灣口中說出「台灣是中國的一部份」。當上述形勢形成，台灣不但是談判的主體，也是談判的標的物，在國內外的壓力下，台灣只有走上投降一途。因此，我政府當局絕對不向「一個中國原則」表態，不落入「政治談判」的陷阱，連「結束兩岸敵對狀態」也不願表態，其目的正是維護台灣的主權獨立，不落入中國當局的統戰圈套。然而，國內若干人士對形勢不察，或甘為中國統戰之馬前卒，使國家認同產生混淆，誠為令人遺憾之事。

海協會副會長唐樹備前日亦在「人民日報」撰文表示：「台灣當局一方面迴避政治談判，另一方面又企圖利用事務性商談體現兩岸分裂分治，進行政治訴求，政治作戰學校兩會事務性商談陷入僵局。」又說：「兩岸關係的本質問題是要不要維護中國的主權與領土完整，是統一與分裂的問題，不是所謂制度之爭、民主之爭。」唐樹備的上述觀點，無異透露了中國當局的矛盾與弱點。自從兩岸關係進入交流階段以來，因交流所衍生的問題，如兩岸共同打擊犯罪、偷渡客的遣返等問題，這些與主權無涉的事務性問題，亟待兩岸相關單位進行事務性協商，我方亦表示誠意有意解決，但中國當局卻處處阻撓，單方面地將議題由事務性提升至政治性層次，然後將責任往台灣一推，這種完全沒有誠意解決問題的心態，潛藏中國當局以大併小的帝國主義野心。台灣本來就是一個主權獨立的國家，中華民國與中華人民共和國本來就是不相統屬，各有領土、人民、主權的兩個國家，台灣的主權及領土與中國的主權，領土之完整有何關係？兩岸之分別，本來就是制度的差別，一個是市場經



濟，另一個是計劃經濟，一個是民主，另一個是專制，是兩個國家及兩個制度，井水不犯河水，雙方最多可在事務性議題進行協商，但政治性談判則大可不必。

中國當局早已看出台灣不可能上當而上談判桌，近一兩年來，積極進行「大國外交」，期望透過與美、日等國的策略聯盟，夾殺台灣的國際空間，再逼使台灣上談判桌。然而，江澤民訪日已徹底失敗，美國則因中國當局鎮壓民運人士而與中國關係緊張，「大國外交」並未發生實質作用。因此，錢其琛、唐樹備只能利用上述時機做儀式性之宣示。我們認為政府當局根本不必予以回應，朝野人士也不必太當一回事。我們唯有站穩立場，捍衛主權獨立，永續經營台灣，才是根本之道。




**您的滿意，即是我們的心意！**

林口印刷積數十年的印刷經驗，親切為僑胞服務，提供最完善、最齊備、高科技的印刷作業，品質保證，收費合理、取件最快！

- 承辦各類印刷品 / 大型海報·彩色 / 黑白報紙 精美月曆·彩色 / 黑白雜誌·周刊 宣傳冊子·說明書·商品目錄

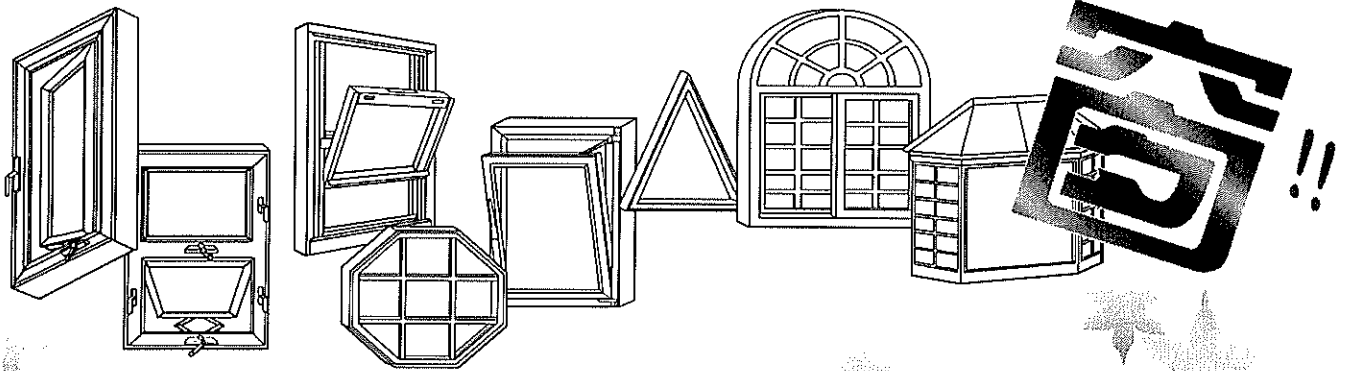
**林口印刷公司**  
50-22 23 ST. L.I.C. N.Y. 11101  
(718) 937-5141 · 937-5301

**Crystal**<sup>TM</sup>  
WINDOW & DOOR SYSTEMS, LTD.

**協和鋁窗工廠**  
鋁窗 塑膠窗

131-40 Maple Ave., Flushing, NY 11355  
Tel: (800)472-9988, Fax: (800)601-0200  
New Customer Hot Line: 800-472-9988 Ext.: 3107  
http://www.win-door.com

免費估價，量窗。  
為你設計與眾不同的



- 經驗豐富，生產線陣容超強，服務快速專業。
- 各種款式高級塑膠窗、海灣窗、窗頂、鋁窗、露臺窗、天窗。
- 新產品 **SIDING CRESENDO** 協和榮譽出品 及 **SHUTTERS**。

紐約華埠分公司

281 Broome St.  
New York, NY 10002  
Tel: 212-431-6377  
Fax: 212-431-9091

經驗豐富經銷商為你服務



THE BEST IDEAS AROUND GLASS



好消息  
即日起現貨窗供應  
方便快捷，隨來隨取  
(For Flushing Showroom only)

## 東帝汶獨立和台灣外交

· 賴怡忠

近日來，印尼哈比比政府對外釋放出一個訊息：印尼將給予東帝汶一段時間的自治，然後再用公民投票的方式決定東帝汶是否仍願意屬於印尼。如果這個方式不為東帝汶人民所接受，印尼將直接讓東帝汶獨立。如果此事成真，不僅二十四年來懸而未決的東帝汶問題有可能得到解決，東帝汶人民當家作主的願望將成為事實，更是後冷戰時代國際人權運動繼南非曼德拉反種族隔離鬥爭之後的又一大勝利！

以印尼的現況而言，內部的政治動盪並未隨著蘇哈托總統的下台，以及經濟情況的穩定而稍緩，以學生為先鋒要求政治改革的社會力量，目前正集結在印尼反對運動領袖梅嘉娃蒂(Megawatti，印尼國父蘇卡諾的女兒)的陣營，並預測極有可能在今年五月的總統選舉獲得勝利，印尼軍方也因為其在去年五月政潮的行徑被揭發而信用破產，在新的民主政治機制尚未建立，而舊有的封建權威開始瓦解的時候，過去藉軍事鎮壓所維繫的族群和宗教的和諧假象自然不復存在。哈比比總統面臨此起彼落的宗教種族衝突以及反對力量的強大挑戰，再加上國際人權社區因東帝汶議題對印尼政府的長期壓力，東帝汶已經變成印尼哈比比政府吞不下去的雞肋，其對東帝汶問題態度的轉變也是有理可尋的。

以台灣而言，小國寡民的東帝汶距離台灣數千里，不具備地緣政治的重要性；東帝汶獨立的模式又不見得適用於台灣，碰觸東帝汶議題又有可能得罪世界最大的群島國以及控制太平洋和印度洋通道的印尼，東帝汶議題和台灣外交會有什麼關係呢？

東帝汶議題對台灣並不在於一般意義的國際地緣政治，而在於其象徵的亞太人權議題和台灣之間的相遇與對話，台灣參與東帝汶議題對台灣內部而言，提供了台灣人民和國際人權進步社區接觸與相互成長的機會，並開拓了台灣除了政治經濟方面之外國際事務參與的空間；對外而言，台灣參與東帝汶議題除了直接和印尼以及東帝汶發生關係外，更讓台灣和世界人權社區的連結更為緊密，台灣和世界的關係可因此超越狹隘的政治及經濟範疇，使台灣和世界的整個更為密切，增加台灣不論在質與量上的國際支援縱深。

對於反對運動而言，其對東帝汶議題更是沒有缺席的理由，不僅東帝汶議題和台灣反對運動分享追求共同的理想，而且雙方更同屬於亞太人權社區的一部份，為新興的亞太民主價值在亞洲催生的重要戰略夥伴。另一方面，東帝汶獨立運動發言人，諾貝爾和平獎得主霍塔博士曾於台灣市長選戰方酣時，基於對台灣民主自決的支持，不辭辛勞千里迢迢飛到台灣為民進黨台北市長候選人陳水扁站台，並遭到中華民國官員拒絕入境的侮辱對待。反對運動在這個關係到東帝汶未來的關鍵時刻，基於正義原則對東帝汶人權的支持，對亞太人權進步力量的相互合作提攜，以及東帝汶獨立運動曾多次在台灣和國際場合為台灣人民的仗義執言，台灣反對運動實

不應自外於東帝汶議題之外，而應該主動尋求積極參與的機會，使台灣反對運動可以在東帝汶人民追求人權自由的艱辛路程上，扮演一個正面的角色。反對運動不僅因此可以和東帝汶人民以及國際人權社區完成串聯，台灣反對運動更因此而突顯了其代表亞太民主奮鬥的進步性意義，使台灣人民追求自由獨立奮鬥的空間也因此超越了傳統的強權地緣政治操作，而找到一個普遍性國際支持的價值基礎。

再者，反對運動在面對輿論對其缺乏國際觀指責的因應之道，並不是人云亦云的以美中等大國的意見馬首是瞻，被少數美中等國的外交決策官員或智庫「專家」支配台灣的未來發展方向。國際觀形成的先決條件，是建立在對於台灣過去的歷史經驗，台灣在亞太獨特的地理位置，和台灣人民心理深層願望的反省上，以結晶出台灣的立國精神，台灣國家利益的界定，以及台灣自我所認定在亞太議題的發言位置。亞太地區對於任何出身反對運動的台灣領導者所關切的問題，是這個領導者所帶領的台灣會對亞太地區的政治社會狀況帶來什麼樣的影響？他的台灣和國民黨的中華民國在亞太議題的態度上會有什麼不同？反對運動除了反對和中國統一，追求台灣獨立以外，對於日美中等國在亞太的角色有什麼看法？反對運動對於亞太的經濟、民主狀況，以及和其息息相關的亞太價值論說法的觀點抱持什麼樣的態度？反對運動所想像的台灣和亞以及世界社區是如何發生關係的？台灣在此又是代表什麼樣的亞太價值和社會力量？當台灣的內部政治和外部國際局勢呈現密切交織的狀況下，反對運動對台灣亞太角色以及國際事務的想像會同樣影響反對運動邁向執政的路徑及速度，台灣要建立的國際觀必須要回答這些問題，而不是跟隨少數大國「專家」的論調起舞，將台灣限制在狹隘的美中地緣政治或經貿議題上而無法動彈！

反對運動對於東帝汶議題的處理態度將會反映出其背後的台灣國際想像，端視台灣反對運動有沒有這樣的國際視野，透過對亞太民主人權事務的活躍參與，建立台灣的亞太「建設性交往」的發言位置與策略規範，以確定台灣的亞太事務角色，並因此和亞洲的政治社會力量發生關係，從而突破傳統的大國地緣政治圍堵和經貿擠壓，為台灣人民尋求獨立自由的奮鬥打開另外一條活路！

（作者為前北美洲台灣學生社發言人，2/2/99，於康乃爾大學）

### 1998 年底大紐約地區長扁後援會收支徵信報告

1. 總收入: \$22,519.00      2. 總支出: \$17,128.07      3. 結餘: \$5,390.93

說明:

1. 總收入不包括各地同鄉參與直接郵寄文宣運動之郵資及印刷費，據估計、郵寄文宣超過 15,000 份，花費在\$10,000 以上。
2. 開支部份包括在台灣、及美東部份，報章廣告費\$10,400。
3. 結餘款項將由後援會小組保管，移做 2000 年總統大選後援會之用。

本後援會衷心感謝美東地區同鄉出錢出力、或回台投票、或參與助選活動。希望明年總統大選中，能一本初衷、大力支援我們理想的總統候選人。

長扁後援會召集人 賴弘典敬啟 3/14/99

會長：林又新  
副會長：陳大昇  
秘書長：葉寶桂  
會計：盧永華  
會籍：鄭惠蘭



# 全美台灣同鄉會

## TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA

榮譽顧問：蔡銘祿  
法律顧問：潘以淳

### 誠摯邀請

1999年世界台灣同鄉年會已決定於七月三十日至八月一日在美國夏威夷濱臨海灘，景色秀麗的 Hawaiian Regent at Waikiki Beach 舉行。此次年會由地主的全美台灣同鄉會籌辦，主題為【回顧過去，展望新境】。

值此二十世紀即將結束之際，我們將於此年會一齊來回顧世台會由創立至今的歷程，並進而展望如何於二十一世紀開拓新境界。年會將邀請為台灣民主化有貢獻的國內外知名之士，與同鄉們共聚一堂，就台灣的政治、外交、社會、文化等各層面來相互探討集思廣益，期能協助台灣於未來新世紀的國際社會中立足生根。

年會的籌備工作目前已大致就緒。茲隨此邀請函附上年會活動簡介，年會費用及旅遊資料以供參考。夏威夷是眾所皆知的渡假勝地，夏日更是旅遊旺季，我們除了安排在 Honolulu 開會及本島 (Oahu) 的觀光外，並提供至另外三島的四日旅遊。因為所訂的旅社房數有限，故敬請大家與親朋好友相招作伙，早日報名來參加此一國內外台灣人一年一度的盛會。謹此

### 順頌安康

世界台灣同鄉會聯合會會長 李界木  
世台會1999年會籌備會召集人 郭重國  
全美台灣同鄉會會長 林又新 共同敬邀

President:	Y. T. Lin	1417 Debon Dr., Plano, TX 75075	Tel: (972)-424-6112	Fax: (972)-881-0358
Vice President:	Steve Chen	7508 Scout Ave., Bellgardens, CA 90201	Tel: (562)-776-5195	Fax: (562)-806-1906
Secretary General:	Nora Tsay	2110 Stonehill Ct., Arlington, TX 76012	Tel: (817)-275-6217	Fax: (817)-265-8581
Treasurer:	Y. H. Chan	3915 Windview Dr., Colleyville, TX 76034	Tel: (817)-354-6215	
Membership:	Nora Shen	4512 Mandrake Ct., Plano, TX 75093	Tel: (972)-758-0674	

紐約 新澤西 過敏專科，內科

**王愛蘭醫生** Ai-Lan Wang  
Ph. D., M.D.

美國過敏免疫學院特考合格 美國內科學院特考合格  
新澤西醫科牙科學院臨床副教授

主治：大人小孩花粉熱、鼻塞、流鼻水、久咳、氣喘、眼癢、皮膚發癢、風疹、溼疹、藥物過敏、去敏感。  
及內科各症：高血壓、糖尿病、心臟病、肺病、貧血、胃腸病、尿道炎、關節痛。(入學就業體檢)

新州診所：(201)533-9255 紐約診所(718)699-9264  
349 E. Northfield Rd. #106 Livingston, N.J. 94-42 58 Ave. #G-2, Elmhurst, N.Y.  
(近St. Barnabas Medical Center) (地鐵G.R.到Queens Mall,  
門診時間：週一、二、四、五、早10至午6時 58th Ave.及Junction Blvd.交叉(7)  
週三早10至11時 門診時間：週三下午2-6時，週六早10至午6時

美國西德 眼科專科  
醫學博士 吳嘉德

- 西德波昂大學醫學博士 ▲ 白內障、青光眼、角膜移植
- 前西德基尼黑大學眼科醫師 ▲ 雷射治療青光眼及糖尿病變
- 前台灣高雄吳基福眼科院長 ▲ 眼部整形、斜視、隱形眼鏡
- 法拉盛醫院眼科主治醫師 ▲ 驗光、一切眼疾及近視治療

法拉盛皇后綜合診療中心：41-40 Kissena Blvd.  
電話：(718)961-8400 (24小時電話服務)  
威郡診所：142 N. Central Ave. Hartsdle, NY 10530  
電話：(914)682-0590 (24小時電話服務)

# 一九九九年世界台灣同鄉會年會

夏威夷，歡迎您，Aloha

主題「回顧過去，展望新境」

一、時間： 1999年7月30、31日8月1日共三天三夜。

二、地點： Hawaiian Regent at Waikiki Beach

2552 Kalakaua Ave. Tel: 808-922-6611

Honolulu, HI 96815 Fax: 808-921-5255

三、活動： 7月30日 報到，晚上聯誼晚會。

7月31日 開幕典禮，主題演講，世台會回顧，夏威夷之夜。

8月1日 專題演講座談，台灣之夜晚宴。

四、會後活動： 1.本島(Oahu)一日遊。

2. Big Island (Hawaii), Maui, Kauai 三島四日遊。

五、簡介： 1. 7月31日將安排巴士到夏威夷文化村享受夏威夷大餐並觀賞夏威夷之夜。

2. 年會費用包括三夜住宿及從7月31日早餐至8月2日早餐共7餐。

3. Oahu 一日遊包括一宿三餐，遊覽巴士及導遊。將參觀珍珠港，State Capital, Diamond Head, Hanauma Bay 等，在 Hanauma Bay 有潛水鏡可租借，可游水觀賞海底生物。

4. Big Island, Maui 及 Kauai 三島四日遊包括四宿十二餐，越島飛機票，遊覽巴士及導遊。

5. Big Island 將參觀火山區，國家公園，蘭花園，Macadamia Nut Factory, Kilauea Ski Crater, Jagger Museum 沿岸觀賞火山爆發後的石頭。住宿於 Kona Surf Resort 及 Naniloa Resort 享受 Resort 的海邊優閒並參觀 Kona 市區。

6. Maui 將參觀 Iao Valley "The Yosemite of the Pacific", Lahaina, Kanapali, Maui Ocean Center Aquarium. 住宿於 Maui Coast Hotel, Maui Lu Resort 或 Kamaole Sands Resort 觀賞海景。

7. Kauai 將參觀「南太平洋」電影拍攝的自然景觀，Napali Coast，至高原區看 Kauai 的大峽谷等。

8. 參加旅遊者，費用將包括至8月7日的早餐，離開 Honolulu 的飛機行程，最好是安排在8月7日中午以後或晚上。

9. 到外島旅遊時，可將部份行李存放於 Hawaiian Regent at Waikiki Beach 回本島(Oahu)再提取。

## 六、年會活動細項目及個人費用

	參加項目	附註	費用(美金)
(1)	會期全部節目：三夜七餐 包括文化村夏威夷之夜 及台灣之夜晚宴	(1A)一人一房 (1B)兩人一房	\$525 \$380
(2)	不住宿，不用餐 只參加台灣之夜晚宴	(2A)	\$50

## 七、旅遊

17歲以下與父母同房，每名費用減收\$150

	旅遊項目	附註	費用(美金)
(3)	Oahu 島一日遊：一夜三餐 遊覽巴士及導遊	(3A)一人一房	\$205
		(3B)兩人一房	\$155
		(3C)小孩(17歲以下與父母同房)	\$105
(4)	Big Island, Maui, Kauai 三島四日遊： 四夜十二餐，越島機票， 遊覽巴士及導遊	(4A)一人一房	\$890
		(4B)兩人一房	\$720
		(4C)小孩(17歲以下與父母同房)	\$540

第一旅行社願意協助購買團體機票及安排旅程請參照第六頁廣告

## 世界台灣同鄉會一九九九年年會報名表

姓名(漢文) \_\_\_\_\_ NAME(英文) \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 傳真 \_\_\_\_\_

姓名		性別	年齡	參加項目	費用
漢文	英文	M/F		(請註明項目或等級 如 1A 或 4B 等)	美金
			小計		
	日期	時間	航空公司/ 班次	四月一日前報名，每人減收 30 元	
到達				樂捐(任何捐獻，將在年會節目表裡致謝)	
離開				總計	

※ 如本表不敷使用，請自行影印。

**注意事項：**

- 一、報名截止日期為四月二十日。
- 二、支票收款人請指名：Taiwanese Association of America
- 三、報名單連支票請寄至：T.A.A. c/o Y H Chan 3915 Windview Dr. Colleyville, TX 76034
- 四、對於以上年會活動以及旅遊節目，同鄉若有疑問或想報名參加者，請電洽  
林又新 (972)424-6112, (972)881-0358(Fax), 葉寶桂 (817)275-6217,  
劉淑賢 (817)261-3929.



# 大紐約區台灣同鄉會 TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA

-Greater New York Chapter-

Taiwan Center 137-44 Northern Blvd. Flushing, N. Y. 11354

## 打拼作伙來

--4/8/99 到 DC 向朱鎔基抗議示威

各位同鄉：大紐約區暨美東台灣人社團，將於 4/8/99 星期四組團赴 DC 美國國會與白宮遊行示威，抗議來華府訪問的中國總理朱鎔基，再次向中國政權與其領導人對台灣肆意排擠打壓的行徑提出嚴重抗議。同時表明台灣人維護台灣主權獨立，不容中國侵犯的堅定立場。當天行程：

- 11:00am--1:00pm 在國會前，有眾議員參議員來演講  
呼口號
- 1:00am--1:30pm 午餐
- 1:30pm--2:30pm 由國會走向白宮
- 2:30pm--4:00pm 在白宮呼口號也可能舉行記者招待會

大約六點以前在會館前集合；晚上則約八點多回抵會館。  
希望大家事先妥善安排設法撥冗參加。

大紐約區台灣同鄉會敬啓

主辦單位：大紐約區台灣同鄉會  
同鄉會的壯大有賴您的參與